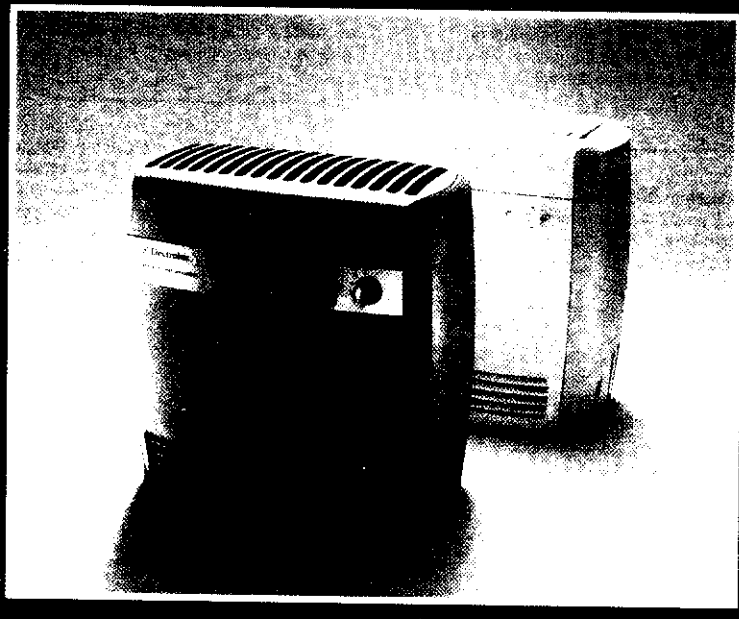
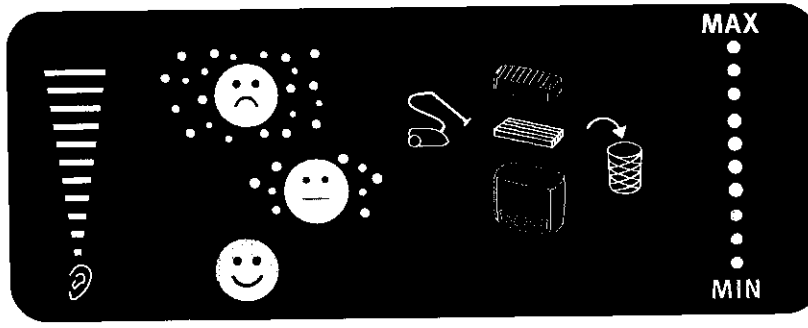
Air cleaner



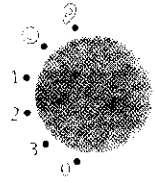
Electrolux

AIR CLEANER Z7020

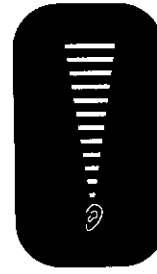


A

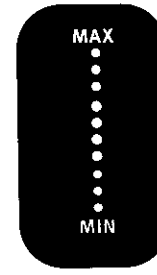
B



C

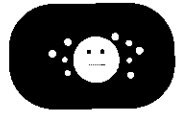


D



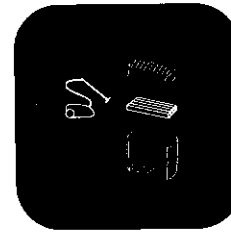
E

F

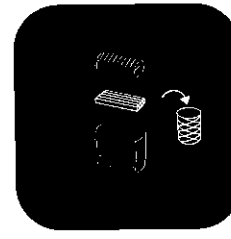


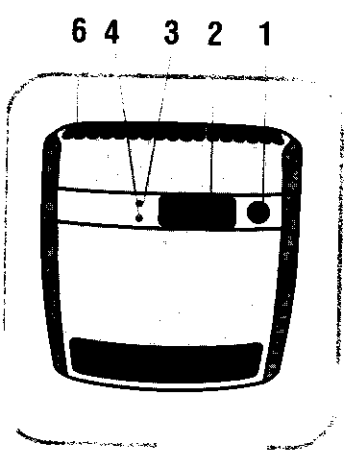
G

H

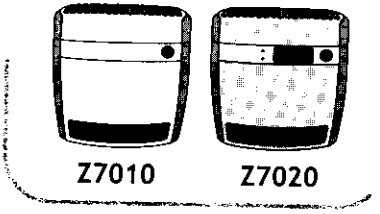


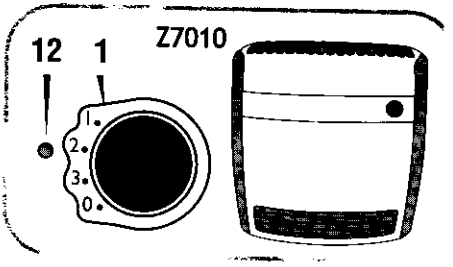
I





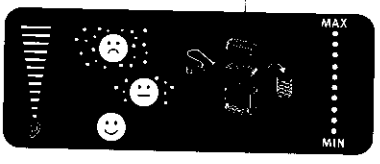
2

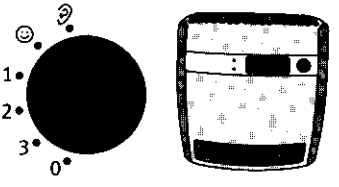




1

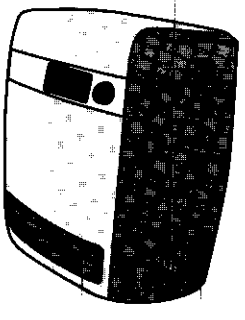
Z7020

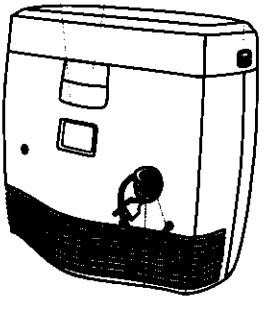




7

11 8 10





5

9a 9b

Electrolux

Limba română: Vă mulţumim că aţi ales un curăţitor de aer Electrolux. Pentru a vă asigura de o satisfacţie totală privind funcţionarea lui, citiţi cu atenţie acest Manual de Instrucţiuni. Păstraţi-l pentru a-l consulta ulterior.

Polski: Polski: Dziękujemy Państwu za wybór oczyszczacza powietrza Electrolux. Przed rozpoczęciem używania należy zapoznać się ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu tak, aby w razie potrzeby móc z niej skorzystać.

Български: Благодарим Ви, че избрахте уредът за пречистване на въздуха на Електролукс. За да се гарантира максимална удовлетвореност от работата на уреда, прочетете внимателно тази книжка с инструкции и я запазете за справки в бъдеще.

Česky: Děkujeme vám, že jste si zvolili právě čistič vzduchu Electrolux. Abyste mohli být spřístrojem naprosto spokojeni, pozorně si prostudujte tuto příručku. Uschovejte si ji pro budoucí potřebu.

Hrvatski: Hvala vam što ste odabrali jedan od Electroluxov prečistač zraka. Da biste njime u potpunosti bili zadovoljni pažljivo pročitajte ovu knjižicu i sačuvajte je.

Srpski: Hvala vam što ste izabrali jedan od Elecktroluxov prečistač vazduha. Da biste njime bili u potpunosti zadovoljni, pažljivo pročitajte ovu knjižicu sa uputstvima i zadržite je za slučaj potrebe.

Eestikeelne valjaanne: Täname teid, et valisite Electrolux õhupuhastaja. Selleks, et tagada täielikku rahuldatust, tutuu põhjalikult selle juhendiga. Hoida alles kui teatmikku.

Latviski: Pateicamies, ka izvēlējāties Electrolux gaisa attīrītājs. Maksimālo prasību sasniegšanai izlasiet rūpīgi šo instrukciju un saglabājiet to uzziņām.

Lietuvių k: Dėkojame, kad pasirinkote Electrolux oro valytuvą. Atidžiai perskaitykite Instrukcijų knygelę ir išsaugokite ją galimam pasinaudojimui ateityje.

Slovensky: Ďakujeme Vám, že ste si vybrali čistič vzduchu značky Electrolux. Jeho možnosti využijete k vašej spokojnosti ak si prečítate priložený návod na obsluhu. Uschovajte si ho pre prípad, že budete potrebovať ďalšie informácie.

Slovenščina: Hvala, da ste izbrali Electrolux čistilnik zraka. Pred uporabo preberite priložena navodila ter se seznanite s pravilno in torej najbolj učinkovito uporabo aparata. Navodila shranite, da vam bodo vedno pri roki.

中文：谢谢您选购Electrolux空气吸尘器。请仔细阅读本说明书以确保您对我们的产品完全满意。请保留本说明书以备参考使用。

한글: 저희 일렉트로럭스 공기 청정기를 선택해 주셔서 대단히 감사합니다. 완전 만족을 위해 이 사용 안내서를 상세하게 읽어 주십시오. 다음에 참고할 수 있도록 이걸 보관하십시오.

Bahasa Malaysia: Terima kasih kerana memilih mesin pembersih udara Electrolux. Untuk menjamin kepuasan sepenuhnya, sila baca buku panduan ini dengan teliti. Simpannya untuk rujukan.

ไทย: ขอบคุณที่เลือกใช้เครื่องทำให้อากาศบริสุทธิ์อิเล็คโทรลักซ์ เพื่อให้แน่ใจว่าคุณจะได้รับความพึงพอใจมากที่สุด อ่านคู่มือคำแนะนำนี้อย่างละเอียด และเก็บไว้เพื่ออ้างถึง

Tiếng Việt: Cảm ơn các bạn đã lựa chọn máy lọc không khí của Electrolux. Để hoàn toàn thỏa mãn, xin quí vị xem kỹ sách hướng dẫn và giữ lại để tham khảo.

English
Deutsch 4
Français
Español 8
Italiano
Português 12
Nederlands
Dansk 16
Svenska
Norsk 20
Suomi
Ελληνικά 24
Türkçe
Русский 28
Magyar
Limba română 32
Polski
Български 36
Česky
Hrvatski 40
Srpski
Eestikeelne väljaanne 44
Latviski
Lietuvių k 48
Slovensky
Slovenščina 52
中文
한글 56
Bahasa Malaysia
ไทย 60
Tiếng Việt

Electrolux

Z7010 Z7020

CE

Держите открытыми обе картинки на развороте и соотносите читаемый Вами текст с соответствующими иллюстрациями.

Приобретя воздухоочиститель Electrolux, Вы получили преимущество дышать более чистым воздухом в Вашем доме. Наиболее разумным будет разместить Ваш воздухоочиститель в комнате, в которой Вы проводите большую часть своего времени, например, в гостиной или в спальне.

Везде, где присутствуют люди, растения или домашние животные, воздух содержит мелкие частички, которые могут повлиять на Ваше самочувствие. особенно если Вы склонны к различным аллергиям. Известно ли Вам, что, например, воздух в жилом доме может быть таким же загрязненным, как и в центре города? Научные исследования предоставляют следующие данные об уровне содержания микрочастиц на литр воздуха:

СЕЛЬСКАЯ МЕСТНОСТЬ	**1 миллион**
ГОРОД	**100 миллионов**
В ВАШЕМ ЖИЛОМ ПОМЕЩЕНИИ	**100 миллионов**
АВТОСТРАДА	**1 миллиард**
ТАБАЧНЫЙ ДЫМ	**100 миллиардов**

В обычных условиях частички, находящиеся в воздухе в закрытом помещении, не заметны для глаза и не воспринимаются нашим обонянием. И тем не менее, они всегда присутствуют и могут повлиять на Ваше здоровье. Работая в помещениях рекомендованного размера, Ваш воздухоочиститель постоянно уменьшает содержание микрочастиц в воздухе на 80%. Воздухоочиститель извлекает из воздуха Вашей комнаты такие находящиеся в нем частицы, как пыль, пыльца, споры плесени, частички меха животных и микрочастицы индустриальных загрязнений, и тем самым улучшает качество вдыхаемого Вами воздуха.

Благодаря своей компактности, воздухоочиститель идеально подходит для жилых помещений, но также может успешно использоваться в офисах, школах и других рабочих помещениях.

С целью обеспечить наилучшее качество воздуха воздухоочиститель оснащен специально разработанной двухстадийной системой фильтров. Попадая в воздухоочиститель, воздух проходит через два фильтра, а затем снова выпускается в атмосферу комнаты.

Стадия 1 Два предварительных фильтра удаляют наиболее крупные частицы, такие, как волоски.

Стадия 2 Электростатический главный фильтр удаляет мелкие частицы, такие, как пыльца, споры плесени, пыль и частички меха животных.

Для обеспечения Вашей безопасности

Воздухоочиститель является электроприбором, и, пользуясь им, необходимо соблюдать осторожность. Следуйте этим мерам безопасности и сохраните настоящую инструкцию для будущих справок.

- Не пользуйтесь воздухоочистителем в местах повышенной влажности, таких, как ванная комната. В случае, если в воздухоочиститель попала жидкость, выключите его и доставьте для техосмотра уполномоченному сотруднику сервисного центра.
- Не пользуйтесь воздухоочистителем на открытом воздухе.
- Не пользуйтесь вблизи воспламеняющихся газов.
- Не размещайте прибор под установленной сигнализацией дыма.
- Не пользуйтесь, прибором если сетевой шнур или штепсельная вилка воздухоочистителя повреждены. В случае, если такие повреждения имеются, замена шнура и вилки должна быть произведена уполномоченным сотрудником сервисного центра.
- Не ставьте никакие предметы на воздухоочиститель и не кладите никакие предметы внутрь его.
- Не закрывайте решетки воздухоочистителя.
- Перед удалением фильтров для чистки обязательно отключите прибор от сети электроснабжения.

Как и другие электроприборы, воздухоочиститель может производить небольшое количество озона. Вы можете уловить легкий запах (сходный с запахом хлора), особенно когда Ваш воздухоочиститель еще новый или после очистки фильтров. Однако количество выделяемого озона крайне мало и находится значительно ниже допускаемых пределов.

Поместите воздухоочиститель на полу около стены. Воздухоочиститель всасывает воздух на уровне пола и выдувает его из своей верхней части. Если на стене установлена отопительная батарея, разместите Ваш воздухоочиститель около этой стены, чтобы поднимающийся от нее теплый воздух смешивался с потоком воздуха из воздухоочистителя. Если Вы используете два или более воздухоочистителя в одной комнате, разместите их вдоль одной стены насколько возможно дальше друг от друга.

Технические спецификации	**Z7010**	**Z7020**
Объем доставляемого чистого воздуха в час (CADR +/- 10%) M^3 час		
Положение 1	130	130
Положение 2	230	230
Положение 3	330	330
Площадь комнаты (M^2)		
Бесшумный режим работы (положение 1)	26	26
Позиция рабочего максимума (положение 3)	66	66
Уровень шума (дБА) (ISO 3741)		
Положение 1	31	31
Положение 2	44	44
Положение 3	63	63
Метод очищения воздуха	Электростатика бумажный фильтр	Электростатика бумажный фильтр
Установка скорости работы вентилятора	Кольцевая шкала	Кольцевая шкала
Автоматические функции	Нет	Детектор пыли, Детектор звука
Электронный дисплей	Нет	Да
Индикатор замены фильтра	Нет	Да
Потребление электроэнергии (M^2)		
Положение 1	20	20
Положение 2	30	30
Положение 3	70	70
Размеры ММ Высота/Ширина/Глубина	485/480/320	485/480/320
Вес (кг)	8	8

Соответствует нормам безопасности и допустимого предела озоновой эмиссии, согласно директивам 335-1 и 335-2-65 МЭК. Имеет сертификат CE.

1 Скорость вращения вентилятора
2 Дисплей Z7020
3 Детектор звука Z7020
4 Кнопка сброса индикации необходимости замены фильтра, Z7020
5 Решетки воздухоприемника
6 Решетка воздуховыпускного отверстия
7 Дверца предварительного фильтра
8 Ручка для переноски
9a Сетевой шнур
b Отделение для неиспользуемого шнура
10 Кнопка открывания верхней крышки
11 Табличка с техническими данными
12 Лампочка индикатора Z7010

Конструкция обеих моделей расчитана на постоянную работу воздухоочистителя со скоростью вращения вентилятора, установленного в положение (1). При необходимости вентилятор может работать на более высоких скоростях (2 и 3).

Наилучшие результаты работы воздухоочистителя достигаются, если оставлять его включенным круглые сутки. (Воздухоочиститель потребляет меньше электроэнергии, чем обычная электрическая лампочка.)

Модель Z7020

Данная модель оснащена ручным и автоматическим регуляторами режима работы вентилятора.

A Это положение регулирует скорость работы вентилятора с учетом общего уровня шума в помещении. Воздухоочиститель работает в режиме наибольшей скорости, не производя при этом никакого дополнительного шума.

B Это положение регулирует скорость работы вентилятора в зависимости от степени загрязнения воздуха в помещении.

C Индикатор уровня шума в помещении (для положения).

D Индикатор скорости вращения вентилятора.

E Высокий уровень загрязнения. Установите в положение (3) или авто

F Средний уровень загрязнения. Установите в положение (2) или авто

G Низкий уровень загрязнения. Установите в положение (1) и оставьте в этом положении.

H Указывает на время, когда, согласно графику, необходимо очистить фильтры.

I Указывает на необходимость замены фильтра.

Перед чисткой воздухоочистителя всегда необходимо отключить его от электроснабжения.

Фильтры стадии 1

(a) Откройте дверцу доступа (7). **(b)** Вынимая фильтры один за другим, очистите каждый их них с помощью пылесоса, желательно оснащенного фильтром С-класса, микрофильтром или фильтром КлинСтрим (CleanStream®). (Обратитесь к агенту фирмы Electrolux, если у Вас нет такого фильтра.)

Используйте насадку со щеткой для того, чтобы не повредить фильтры. Очистив фильтры, установите их на место и закройте дверцу. Заменять предварительные фильтры нет необходимости. Повторяйте эту процедуру каждые 2 месяца или чаще, если Вы обладаете повышенной чувствительностью к качеству воздуха, например, когда Вы производите уборку своего дома пылесосом.

Фильтр стадии 2

(c) Нажмите на кнопку открывания крышки (10) и поднимите крышку. **(d)** Выньте фильтр и очистите его нижнюю поверхность пылесосом, установив на него насадку со щеткой. **(e)** Дважды окуните фильтр в слегка теплую воду, добавив туда, если возможно, ноагрессивное чистящее средство. Ополосните, окунув в чистую воду. (Примечание: НЕ споласкивайте под текущей водопроводной водой и НЕ оставляйте погруженным в воду, так как это может повредить фильтр. Не мойте в посудомоечной машине и не трите щеткой для мытья посуды). **(f)** Пылесосом очистите внутреннюю поверхность решетки отделения фильтра. Высушите фильтр на воздухе в течение 10 часов. **(g)** Устанавливая фильтр на место, убедитесь, что направляющие выступы плотно вошли в пазы.

Обязательно замените фильтр, если он поврежден.

В зависимости от степени загрязнения окружающей среды мы рекомендуем Вам следовать следующему графику.

Через 2 месяца:	Очищайте пылесосом, установив насадку со щеткой
4 месяца:	Очищайте пылесосом и споласкивайте, следуя инструкциям
6 месяцев:	Очищайте пылесосом, используя насадку со щеткой
8 месяцев:	Очищайте пылесосом и споласкивайте, следуя инструкциям
10 месяцев:	Очищайте пылесосом, используя насадку со щеткой
12 месяцев:	Заменяйте фильтр

Главный фильтр, возможно, потребует более частой очистки, если Вы заметите скопление пыли на верхней поверхности фильтра.
Записывайте даты на наклейке (на внутренней поверхности верхней крышки) для обеспечения регулярного обслуживания Вашего воздухоочистителя. Заменяйте главный фильтр один раз в год.

Z7020 Очистите фильтр стадии 2, следуя вышеуказанным инструкциям по очистке, или замените егов случае, если загорается сигнал индикатора на дисплее. После чистки или замены нажмите кнопку сброса индикации (4). (EF100)

Если Вы хотите, чтобы воздухоочиститель устранял из воздуха закрытого помещения не только мелкие частицы, но и газы, неприятные запахи, то необходимо снабдить его углеродным фильтром (кат.No.EF101)

- В случае, если вентилятор не работает (т.е. Вы не чувствуете слабый поток воздуха), проверьте сетевой шнур на наличие повреждений, а также убедитесь, что он подключен к электросети. Убедитесь, что крышка и фильтры установлены плотно. Если и после этого вентилятор не работает, доставьте воздухоочиститель в соответствующий сервисный центр.
- В случае, если фильтр стадии 2 не загрязняется, доставьте воздухоочиститель в сервисный центр для ремонта.
- Постоянный потрескивающий звук, исходящий от фильтра стадии 2, означает, что фильтр необходимо заменить. Если это не устранит шума, доставьте воздухоочиститель в сервисный центр. (Легкий шипящий звук, исходящий от фильтра, является нормой, особенно если фильтр новый или только что был заменен.)
- Z7010 В случае, если лампочка индикатора не загорается, однако вентилятор работает, доставьте воздухоочиститель в сервисный центр.
- Z7020 В случае, если индикаторы на дисплее начинают мигать, доставьте воздухоочиститель в сервисный центр.

Дополнительную информацию о продукции фирмы Electrolux можно прочитать в конце данной брошюры.

Electrical supply (UK and Ireland only)

Before you start ... check the voltage

Before connecting the air cleaner to an electrical supply ensure that the voltage marked on the data plate (on the reverse side of the air cleaner) is correct for your electrical supply. If it is not, do not use the air cleaner but refer back to your dealer.

Connecting to your electricity supply

Permanently connected to the air cleaner is a mains supply (2-core) cable fitted with a non-rewirable plug incorporating a 13A fuse. In the event of the fuse requiring replacement the fuse cover should be removed using a small screwdriver. The old fuse **MUST** be replaced by a 13A ASTA approved BS1362 fuse and the fuse cover must be replaced before the plug is used again. In the event of loss of the fuse cover, replacements can be obtained from your Electrolux dealer or Electricity Board and must be of the same colour as indicated by the coloured insert on the base of the plug.

If difficulty is experienced in obtaining a replacement, contact your nearest Electrolux Service Centre. (Please see the separate Electrolux Service Organisation leaflet).

In no circumstances must the plug be used without a correct fuse cover fitted.

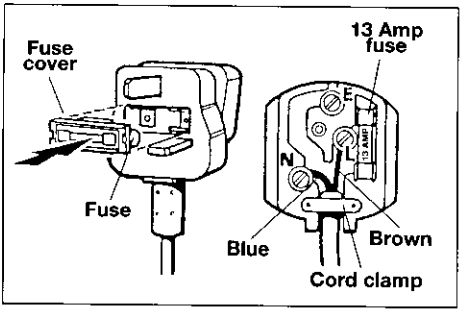
If the plug that is fitted to your appliance is not suitable for your socket outlet, it must be cut off and the appropriate plug fitted. Remove the fuse from the cut off plug. The cut off plug should then be disposed of to prevent the hazard of shocks in case it should be plugged into a 13 amp socket in another part of your home.

The wires in the mains cable of this appliance are coloured in accordance with the following code:
Blue: **Neutral.**
Brown: **Live.**

As the colours of the wires in the mains cable of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



If using a three-pin plug, do not make any connection to the terminal marked with the letter E or by the earth symbol ⏚ or coloured green or green-and-yellow. This cleaner is double insulated and no earth connection is necessary.

It is in your interest to ensure that the plug is correctly attached to the mains cable. In case of doubt, have it done by a qualified electrician, as Electrolux cannot regard the repair of faults on the plug connection as a service that can be given free of charge under the terms of the guarantee.

As a general guide to fitting any plug

- Ensure the lengths of wire inside the plug are prepared correctly.
- Connections should be firmly made after all conductor strands are entered into the terminal posts.
- When preparing the cable ends take care not to damage the outer sheath, or the insulation surrounding the inner conductors.
- Tighten all screws.
- Replace the top cover of the plug and secure.

Electrolux

Electrolux avsäger sig allt ansvar för skador som uppstår p.g.a. felaktig användning av dammsugaren eller otillåtna ändringar på dammsugaren.

Electrolux förbehåller sig rätten att ändra produkternas utseende och/eller specifikation utan vidare information. Alla de beskrivna modellerna är ej tillgängliga i alla länder.

Electrolux luftrenare skyddas av Patent eller Registrerade konstruktioner.

Electrolux avstår fra alt ansvar når det gjelder skader som har skjedd p.g.a. feilaktig bruk at apparatet eller dersom apparatet har blitt endret.

Electrolux forbeholder seg retten til å endre produktets utseende og/eller spesifikasjoner uten varsel. Alle modeller som er beskrevet, er ikke tilgjengelige i alle land.

Electrolux-luftrenserens egenskaper og tilbehør er beskyttet over hele verden av patenter eller registrerte utforminger.

Electrolux ei vastaa laitteen huolimattomasta käytöstä tai siihen tehdyistä muutoksista yms. aiheutuvista vahingoista.

Electrolux pidättää oikeuden muuttaa tuotteen ulkonäköä ja/tai teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta. Kaikkia esiteltyjä malleja ei ole saatavana kaikissa maissa.

Electrolux-ilmanpuhdistimen ominaisuudet ja varusteet on suojattu maailmanlaajuisesti patenteilla tai rekisteröidyillä malleilla.

Η Electrolux δεν αναλαμβάνει καμμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από κακή χρήση της μηχανής ή σε περιπτώσεις επέμβασης στον κινητήρα.

Η Electrolux διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει την εμφάνιση του προϊόντος ή/και τις προδιαγραφές χωρίς προειδοποίηση. Τα μοντέλα που περιγράφονται δεν είναι όλα διαθέσιμα σε όλες τις χώρες.

Τα στοιχεία και εξαρτήματα της συσκευής καθαρισμού αέρος Electrolux προστατεύονται παγκοσμίως με Πατέντες ή με Μητρώα Σχεδίων[Patents or Registered Designs].

Electrolux, cihazın yanlış kullanımından dolayı veya cihazın kurcalandığı durumlarda hiç bir sorumluluk kabul etmemektedir.

Electrolux, önceden belirtmeden cihazın özelliklerini ve şeklini değiştirme hakkını saklı tutar. Belirtilen her model, her ülkede mevcut değildir.

Electrmolux hava temizleme bütün özellikleri ve aksesuarları, dünya çapında Patentlerle veya Kayıtlı Tasarım haklarıyla korunmaktadır.

Фирма Electrolux не несет ответственности за поломки продукт, произошедшие в результате его использования с нарушением инструкций или в случае использования не по назначению.

Фирма Electrolux сохраняет за собой право изменять внешний вид продукт и/или спецификации без предварительного предупреждения. Не все из описанных в данной инструкции моделей имеются в продаже во всех странах.

Рабочие характеристики воздухоочистителя Electrolux и его принадлежности защищены патентами по всему миру.

Electrolux nem vállal felelősséget a készülék helytelen használatából eredő károkért, illetve ha a készülékhez szakértelem nélkül hozzányúlnak.

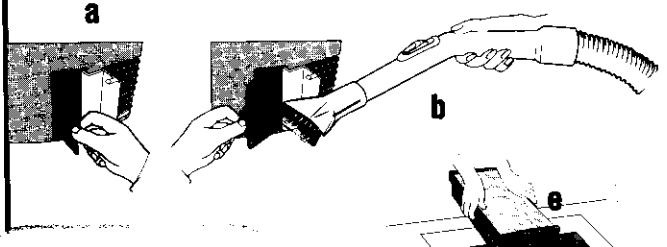
Electrolux fenntartja magának a jogot arra, hogy minden előzetes bejelentés nélkül módosítsa a termék külső megjelenését és/vagy műszaki leírását. A bemutatott modellek közül nem mindegyik kapható minden országban.

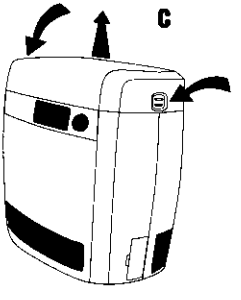
Az Electrolux légtisztító jellemzői és tartozékai az egész világon szabadalmak és bejegyzett minták által védettek.

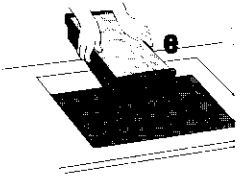
Firma Electrolux nu acceptă nici o răspundere pentru defecţiunile care rezultă din folosirea incorectă a aparatului sau în urma unor intervenţii neautorizate.

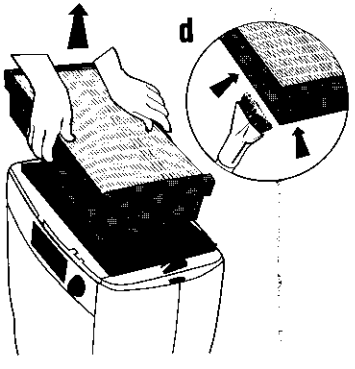
Firma Electrolux îşi rezervă dreptul de a schimba aspectul produsului şi/sau a specificaţiilor fără preaviz. Nu toate modelele prezentate sunt pe piaţă în toate ţările.

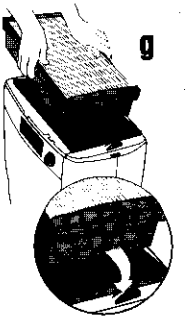
Caracteristicile şi accesoriile curăţitor de aer Electrolux sunt protejate în toată lumea prin Brevetare şi Înregistrarea Design-urilor.

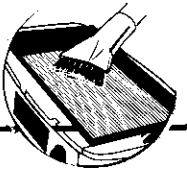

a
b


c


e


d


g


f